

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1990 et cesse d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1991.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 janvier 1991.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
L. VAN DEN BRANDE

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1990 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 1991.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 januari 1991.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
L. VAN DEN BRANDE

F. 91 — 871

22 MARS 1991. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 mai 1987 accordant une indemnité aux travailleurs frontaliers occupés en France en vue de compenser la perte de rémunération résultant des fluctuations de taux de change entre les monnaies belge et française (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, notamment l'article 23, § 6;

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1er, j, ajouté par l'arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978;

Vu l'arrêté royal du 26 mai 1987 accordant une indemnité aux travailleurs frontaliers occupés en France en vue de compenser la perte de rémunération résultant des fluctuations de taux de change entre les monnaies belge et française;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la prorogation de la durée de régime accordant une indemnité aux travailleurs frontaliers occupés en France en vue de compenser la perte de rémunération résultant des fluctuations du taux de change entre les monnaies belge et française doit être publiée d'urgence, avec certaines modifications, afin de permettre de maintenir, jusqu'à la réalisation du Marché Unique, sans interruption, le paiement de cette indemnité compensatoire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 2, § 2 de l'arrêté royal du 26 mai 1987 accordant une indemnité aux travailleurs frontaliers occupés en France en vue de compenser la perte de rémunération résultant des fluctuations du taux de change entre les monnaies belge et française, les mots « 3 400 francs français » sont remplacés par les mots « 3 450 francs français ».

Art. 2. L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Pour les travailleurs salariés n'ayant pas bénéficié, pour tout ou partie de leurs salaires relatifs aux mois de janvier, février ou mars 1987, de l'indemnité compensatoire visée à l'article 1er et

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944;

Loi du 25 avril 1963, *Moniteur belge* du 25 juillet 1963;

Loi du 5 août 1978, *Moniteur belge* du 17 août 1978;

Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978;

Arrêté royal du 26 mai 1987, *Moniteur belge* du 26 juin 1987.

N. 91 — 871

22 MAART 1991. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 mei 1987 tot toekenning aan de in Frankrijk tewerkgestelde grensarbeiders van een vergoeding om de loonderving te compenseren die voortvloeit uit de schommelingen van de wisselkoers tussen de Belgische en de Franse munt (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 augustus 1978 houdende de economische en budgettaire hervormingen, inzonderheid op artikel 23, § 6;

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, j, toegevoegd bij het koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 mei 1987 tot toekenning aan de in Frankrijk tewerkgestelde grensarbeiders van een vergoeding om de loonderving te compenseren die voortvloeit uit de schommelingen van de wisselkoers tussen de Belgische en de Franse munt;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, samen met enkele wijzigingen, de verlenging van het regime tot toekenning aan de in Frankrijk tewerkgestelde grensarbeiders van een vergoeding om de loonderving te compenseren die voortvloeit uit de schommelingen van de wisselkoers tussen de Belgische en de Franse munt dringend moet worden bekendgemaakt, ten einde de betaling van deze compensatievergoeding te kunnen behouden zonder onderbreking, tot de verwezenlijking van de Eenheidsmarkt;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2, § 2 van het koninklijk besluit van 26 mei 1987 tot toekenning aan de in Frankrijk tewerkgestelde grensarbeiders van een vergoeding om de loonderving te compenseren die voortvloeit uit de schommelingen van de wisselkoers tussen de Belgische en de Franse munt, worden de woorden « 3 400 Franse frank » vervangen door de woorden « 3 450 Franse frank ».

Art. 2. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. Voor de werknemers, die voor het geheel of een deel van hun loon van de maanden januari, februari of maart 1987, niet genoten hebben van de in artikel 1 bedoelde compensatievergoe-

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;

Wet van 25 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1963;

Wet van 5 augustus 1978, *Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 1978;

Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978;

Koninklijk besluit van 26 mei 1987, *Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1987.

qui, en outre, au cours des vingt-quatre mois précédant le 1er avril 1987 n'ont pas bénéficié de cette indemnité, pour tout ou partie de leurs salaires, pendant au moins douze mois, le montant fixé à l'article 2 sera réduit à 15 p.c.

Pour ces travailleurs salariés, l'octroi de l'indemnité compensatoire prendra fin à la date du 31 décembre 1992 ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er avril 1991.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 1991.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
L. VAN DEN BRANDE

ding, en die bovendien in de loop van de vierentwintig maanden vóór 1 april 1987, voor het geheel of een deel van hun loon, niet hebben genoten van deze vergoeding gedurende ten minste twaalf maanden, wordt het bedrag bepaald in artikel 2 teruggebracht tot 15 pct.

Voor deze werknemers wordt de compensatievergoeding slechts toegekend tot 31 december 1992 ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 april 1991.

**Art. 4.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 maart 1991.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
L. VAN DEN BRANDE

#### MINISTERE DE L'AGRICULTURE

F. 91 — 872

**26 FEVRIER 1991.** — Arrêté royal relatif à l'octroi de subventions aux exploitants agricoles ou horticoles qui font appel à un service de gestion

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juillet 1955, créant un Fonds agricole, modifiée par la loi du 26 décembre 1956;

Vu le Règlement (CEE) n° 797/85 du Conseil du 12 mars 1985 concernant l'amélioration de l'efficacité des structures de l'agriculture, notamment l'article 12, paragraphe 6;

Vu la décision du Comité ministériel de Coordination économique et sociale du 28 juillet 1989;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget donné le 28 juillet 1989;

Vu l'avis de l'Exécutif régional wallon du 5 juin 1989;

Vu l'omission de l'Exécutif flamand et de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale de donner suite à la demande formulée par le Gouvernement dans le délai prescrit par le protocole réglant les différentes formes de collaboration entre le Gouvernement et les Exécutifs;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons

**Article 1<sup>er</sup>.** Une subvention peut être accordée aux personnes physiques ou morales, exploitants agricoles ou horticoles à titre principal qui, en plus de la tenue d'une comptabilité de gestion conforme aux dispositions de l'arrêté royal du 21 mars 1986 relatif à l'octroi de subvention pour encourager la tenue de comptabilités de gestion agricoles ou horticoles et favoriser le développement de groupes de gestion, font appel à un service de gestion, agréé par le Ministre de l'Agriculture, pour recevoir une assistance en matière de gestion de leurs exploitations.

**Art. 2.** Pour bénéficier de la subvention visée à l'article 1<sup>er</sup>, l'exploitant s'engage par écrit à faire appel à un service de gestion agréé et demande la subvention au service Gestion des Exploitations du Ministère de l'Agriculture, selon le modèle visé à l'annexe I du présent arrêté.

Pour être agréé, le service de gestion doit faire partie d'un organisme d'intervention visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 21 mars 1986 précité, être structuré de telle façon qu'un nombre suffisant de techniciens agricoles ou horticoles possédant une qualification professionnelle appropriée soit mis au travail et avoir principalement pour mission de donner des conseils de gestion et de vulgarisation de groupe.

#### MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 91 — 872

**26 FEBRUARI 1991.** — Koninklijk besluit betreffende de toekenning van toelagen aan de land- of tuinbouwbedrijfshoofden die beroep doen op een bedrijfsleidingsdienst

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juli 1955 tot oprichting van een Landbouwfonds, gewijzigd bij de wet van 26 december 1956;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 797/85 van de Raad van 12 maart 1985 betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur, inzonderheid op artikel 12, lid 6;

Gelet op de beslissing van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie van 28 juli 1989;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting gegeven op 28 juli 1989;

Gelet op het advies van de Waalse Gewestexecutieve van 5 juni 1989;

Gelet op het nalaten vanwege de Vlaamse Executieve en de Brusselsche Hoofdstedelijke Executieve gevolg te geven aan de adviesaanvraag van de Regering binnen de termijn bepaald in het protocol tot regeling van de onderscheiden vormen van samenwerking tussen de Regering en de Executieven;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een toelage kan verleend worden aan de natuurlijke of rechtspersonen, land- of tuinbouwbedrijfshoofden in hoofdberoep, die behoudens het houden van een bedrijfseconomische boekhouding overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 21 maart 1986 betreffende de toekenning van toelagen om het houden van land- of tuinbouwbedrijfseconomische boekhoudingen aan te moedigen en de ontwikkeling van bedrijfsleidingsgroepen te bevorderen, beroep doen op een bedrijfsleidingsdienst, die erkend is door de Minister van Landbouw om in aanmerking te komen voor bijstand voor het beheer van hun bedrijf.

**Art. 2.** Om van de bij artikel 1 bedoelde toelage te genieten, verbindt de bedrijfsleider zich schriftelijk beroep te doen op een erkende bedrijfsleidingsdienst en vraagt de toelage aan bij de dienst Bedrijfsleiding van het Ministerie van Landbouw, volgens het model bedoeld in bijlage I van dit besluit.

Om erkend te worden moet de bedrijfsleidingsdienst deel uitmaken van een tussenkomend organisme bedoeld bij artikel 2 van het voornoemde koninklijk besluit van 21 maart 1986, zodanig gestructureerd zijn dat een voldoende aantal land- of tuinbouwtechnici met een gepaste beroepskwalificatie worden tewerk gesteld en hoofdzakelijk belast met het geven van bedrijfsleidingsadviezen en groepsvoorlichting.